



HOLZMANN MASCHINEN GmbH

Marktplatz 4 · A-4170 Haslach

Tel. +43 7289 71 562-0

info@holzmann-maschinen.at

www.holzmann-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN MANUAL

ABKANTMASCHINE

BEVELLING MACHINE



AKM1020P



1 INHALT / INDEX






1	INHALT / INDEX.....	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS.....	4
3	TECHNIK / TECHNICS.....	4
3.1	Lieferumfang / Delivery content	4
3.2	Komponenten und Bedienelemente / Components and controls.....	5
3.3	Technische Daten / Technical data	5
4	VORWORT (DE).....	6
5	SICHERHEIT	7
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	7
5.1.1	Technische Einschränkungen	7
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen	7
5.2	Anforderungen an Benutzer.....	7
5.3	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	8
5.4	Spezielle Sicherheitshinweise	8
5.5	Gefahrenhinweise.....	9
5.5.1	Restrisiken.....	9
5.5.2	Gefährdungssituationen	9
6	TRANSPORT	10
6.1	Transport zum Aufstellort.....	10
6.1.1	Maschine von Transportpalette heben.....	10
7	MONTAGE	11
7.1	Vorbereitende Tätigkeiten	11
7.1.1	Lieferumfang prüfen.....	11
7.1.2	Anforderungen an den Aufstellort.....	11
7.2	Zusammenbau	11
7.3	Vorbereitung der Oberflächen	12
8	BETRIEB.....	12
8.1	Einstellungen.....	13
8.1.1	Blechdicke	13
8.1.2	Klemmdruck.....	13
8.1.3	Abkantwinkel.....	13
8.1.4	Abkantformen einstellen	13
8.1.5	Abkantsegmente ausrichten	14
8.2	Bedienung	14
8.2.1	Werkstück einspannen und lösen	14
8.2.2	Werkstück abkanten	14
9	REINGIUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG	15
9.1	Reinigung.....	15
9.2	Wartung.....	15
9.2.1	Wartungsplan.....	15
9.2.2	Abkantsegmente tauschen.....	15
9.3	Lagerung	16
9.4	Entsorgung	16
10	FEHLERBEHEBUNG.....	16
11	PREFACE (EN)	17
12	SAFETY.....	18
12.1	Intended use of the machine.....	18
12.1.1	Technical restrictions.....	18
12.1.2	Prohibited applications /Dangerous misuse.....	18
12.2	User requirements.....	18



12.3	General safety instructions	19
12.4	Special safety instructions.....	19
12.5	Hazard warnings.....	20
12.5.1	Residual risk.....	20
12.5.2	Hazardous situations	20
13	TRANSPORT	20
13.1	Transport to the installation site.....	21
13.1.1	Lifting the machine from a transport pallet.....	21
14	ASSEMBLY	21
14.1	Preparation.....	21
14.1.1	Check delivery content.....	21
14.1.2	Requirements for the installation site	22
14.2	Assemble	22
14.3	Preparation of the surfaces	23
15	OPERATION	23
15.1	Adjustments	23
15.1.1	Sheet thickness	23
15.1.2	Clamping pressure.....	23
15.1.3	Bevelling angle	24
15.1.4	Adjusting bevelling forms	24
15.1.5	Aligning the bevelling segments.....	24
15.2	Handling.....	25
15.2.1	Clamp and release workpiece	25
15.2.2	Bevelling workpiece	25
16	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL	26
16.1	Cleaning	26
16.2	Maintenance.....	26
16.2.1	Maintenance plan	26
16.2.2	Replacing the bevelling segments.....	26
16.3	Storage.....	27
16.4	Disposal.....	27
17	TROUBLESHOOTING.....	27
18	ERSATZTEILE / SPARE PARTS.....	28
18.1	Ersatzteilbestellung / Spare parts order	28
18.2	Explosionszeichnung / Exploded view	29
18.3	Ersatzteilliste / Spare parts list	30
19	GARANTIEERKLÄRUNG (DE)	31
20	GUARANTEE TERMS (EN).....	32
21	PRODUKTBEOBACHTUNG / PRODUCT MONITORING	33



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS
			BETRIEBSANLEITUNG LESEN! Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schänden an Mensch und Maschine vorzubeugen. READ THE MANUAL! Read the user and maintenance carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.
	 		Persönliche Schutzausrüstung tragen! Wear protective equipment!
			Warnung vor Handverletzungen! Warning of crush injuries!
			Warnung vor spitzem (scharfem) Werkzeug! Warning against sharp (pointed) tools!
DE	Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern.		
EN	Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!		

3 TECHNIK / TECHNICS

3.1 Lieferumfang / Delivery content



	Beschreibung / Description	Qty.		Beschreibung / Description	Qty.
1	Maschinenkörper / machine body	1	3*	Befestigungsmaterial für Stützfüße / mounting material for support legs	
2	Stützfüße / supports legs	2	4*	Betriebsanleitung / manual	1

*) nicht abgebildet / not shown

3.2 Komponenten und Bedienelemente / Components and controls



Beschreibung / Description		Beschreibung / Description	
1	Oberwange / bed beam	7	Einstellung Blechdicke / adjustment for sheet thickness
2	Abkantsegmente / bevel segments	8	Handgriff zum Abkanten / operating handle
3	Handrad für Klemmdruckeinstellung / handwheel for adjusting clamping pressure	9	Fußpedal zum Einspannen / foot pedal for clamping
4	Biegeanschlag / bending stop	10	Verriegelungspedal / foot pedal lock
5	Abkantleiste / bevelling bar	11	Stützfuß / support leg
6	Unterwange / folding beam	12	Hydraulikzylinder / hydraulic cylinder

3.3 Technische Daten / Technical data

Spezifikation / Specification	
Max. Abkantlänge / max. bevelling length	1020 mm
Abkantwinkel / bevelling angle	0 – 135 °
Abkantsegmente / bevelling segments	25, 30, 35, 40, 45, 50, 75, 100, 150, 200, 270 mm
Max. Öffnungsweite / max. opening width	48 mm
Max. Blechstärke* / max. sheet thickness*	2,5 mm
Verpackungsmaße (L×B×H) / packaging dimensions (L×W×H)	1420×570×1175 mm
Maschinendimension (L×B×H) / machine dimensions (L×W×H)	1350×960×1145 mm
Gewicht Brutto / weight gross	292 kg
Gewicht Netto / weight net	251 kg

* Die Angabe der max. Blechstärke gilt für Stahl (der Güte max. S235), für Nirobleche ist die max. Stärke auf die Hälfte reduziert, für Aluminium ca. um 50 % erhöht. / The specification of the max. sheet thickness applies to steel (grade max. S235) for stainless steel sheets the max. thickness is reduced to half, for aluminium it is increased by approx. 50 %.



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Abkantmaschine AKM1020P nachfolgend vereinfachend als "Maschine" bezeichnet.



BETRIEBSANLEITUNG LESEN! Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

Beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Sicherheits- und Gefahrenhinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat an uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann HOLZMANN MASCHINEN GmbH keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2021

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Zum Abkanten von Blechen aus Stahl/Aluminium oder anderen metallischen Werkstoffen innerhalb der vorgegeben technischen Grenzen.

HINWEIS



Für andere Tätigkeiten und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt HOLZMANN MASCHINEN GmbH keine Verantwortung oder Garantieleistung!

5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Relative Feuchtigkeit	max. 65 %
Temperatur (Betrieb)	+5 °C bis +40 °C
Temperatur (Lagerung, Transport)	-20 °C bis +55 °C

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine im Freien.
- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Bedienungsanleitung.
- Änderungen der Konstruktion der Maschine.
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen.
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen.
- Verändern, umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der HOLZMANN MASCHINEN GmbH zur Folge.

5.2 Anforderungen an Benutzer

Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ihrer Unerfahrenheit oder ihrer Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher bedienen, dürfen die Maschine nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.



Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!
Legen Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung vor dem Arbeiten an der Maschine an.

5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion. Benutzen Sie die Maschine nur dann, wenn die für die Bearbeitung erforderlichen trennenden Schutzeinrichtungen und andere nicht trennende Schutzeinrichtungen angebracht sind.
- Achten Sie darauf, dass sich die Schutzeinrichtungen in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Wählen Sie als Aufstellort einen ebenen, erschütterungsfreien Untergrund.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um die Maschine.
- Sorgen Sie für ausreichende Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz, um stroboskopische Effekte zu vermeiden.
- Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld.
- Halten Sie den Bereich rund um die Maschine frei von Hindernissen (z. B. Staub, Späne, abgeschnittene Werkstückteile etc.).
- Verwenden Sie nur einwandfreies Werkzeug, das frei von Rissen und anderen Fehlern (z. B. Deformationen) ist.
- Entfernen Sie Werkzeugschlüssel und anderes Einstellwerkzeug, bevor Sie die Maschine betätigen.
- Überprüfen Sie die Verbindungen der Maschine vor jeder Verwendung auf ihre Festigkeit.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich Unbefugte nur in entsprechendem Sicherheitsabstand zur Maschine aufhalten und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht!
- Verbergen Sie lange Haare unter einem Haarschutz.
- Tragen Sie eng anliegende Arbeitsschutzkleidung sowie geeignete Schutzausrüstung.
- Tragen Sie bei Arbeiten an der Maschine niemals lockeren Schmuck, lose wegstehende Bekleidung oder Accessoires (z. B. Krawatte, Schal).
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!
- Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

5.4 Spezielle Sicherheitshinweise

- Werkstück im belasteten Zustand nicht bewegen.



- Das Bearbeiten von Federn ist verboten, diese können sich gefährlich/unkontrolliert lösen.
- Belasten Sie die Maschine nicht über seine Nennkapazität hinaus.
- Halten Sie die Hände und Füße während der Arbeit von den Abkantleisten fern.
- Scharfe Blechkanten können leicht Finger, Hände oder andere Körperteile schneiden. Tragen Sie bei der Handhabung von Blechen immer Lederhandschuhe und entgraten Sie stets die Kanten.
- Verankern Sie die Maschine auf dem Boden, um das Abheben oder Umfallen der Maschine beim Abkanten zu verhindern!

5.5 Gefahrenhinweise

5.5.1 Restrisiken

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden.

- Verletzungsgefahr der Hände/Finger durch Quetschen zwischen bewegten und festen Teilen.
- Schnittgefahr an Händen/Fingern durch nicht entgratete Blechkanten.
- Verletzungsgefahr durch Herabfallen des Werkstückes auf der Rückseite der Maschine.

5.5.2 Gefährdungssituationen

Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Betriebsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

WARNUNG



Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

VORSICHT



Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

HINWEIS



Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben Ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung der wichtigste Sicherheitsfaktor bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. Sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!



6 TRANSPORT

Der Transport der Maschine darf nur von geschultem und qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Verwenden Sie nur Transport- und Hebevorrichtungen, die dem Gewicht und den Abmessungen der Maschine entsprechen. Die Angaben finden Sie im Kapitel „Technische Daten“. Beachten Sie auch die Anweisungen und Angaben auf der Transportverpackung bezüglich Schwerpunkt, Anschlagstellen, Gewicht, einzusetzende Transportmittel sowie vorgeschriebene Transportlage.

WARNUNG



Verletzungsgefahr durch schwebende oder ungesicherte Last!

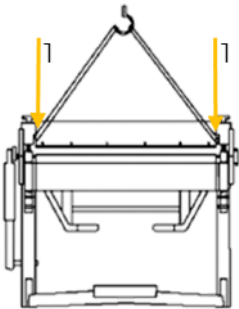
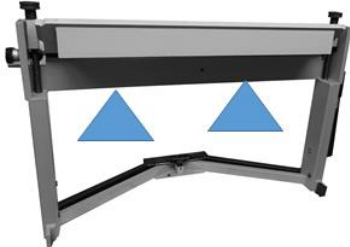
Beschädigte oder nicht ausreichend tragfähige Hebezeuge und Lastanschlagmittel können zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- Prüfen Sie Hebezeuge und Lastanschlagmittel stets auf ausreichende Tragfähigkeit und einwandfreien Zustand. Befestigen Sie die Lasten sorgfältig und halten Sie sich niemals unter schwebenden Lasten auf.

6.1 Transport zum Aufstellort

Transportieren Sie die Maschine in der Verpackung mittels Palettenhubwagen oder Gabelstapler mit entsprechender Tragfähigkeit zum Aufstellort. Die Gabel muss mit einer Länge von mindestens 1200 mm ausgestattet sein. Das Hebezeug muss dem Gewicht der Maschine entsprechen. Sorgen Sie für adäquate Ladungssicherung!

6.1.1 Maschine von Transportpalette heben

	<p>Hebekran</p> <ul style="list-style-type: none">- Entfernen Sie den Oberteil der Verpackungskiste und hängen Sie das Hebezeug an den Transport-Anschlagpunkten (1) der Maschine ein.- Achten Sie auf eine gleichmäßige Gewichtsverteilung.- Heben Sie die Maschine vorsichtig von der Transportpalette und stellen Sie sie am Montageort ab.- Vermeiden Sie ruckartige Bewegungen und sorgen Sie für entsprechende Sicherung der Maschine.
	<p>Gabelstapler</p> <ul style="list-style-type: none">- Zum Herunterheben der Maschine von der Transportpalette die Maschine mit Hilfe von den Gabeln am Rahmen anheben und vorsichtig auf den gewünschten Platz abstellen. <p>Hinweis: Handgriff hochklappen und um Lackbeschädigungen zu vermeiden Holz mit entsprechender Festigkeit zwischen Gabel und Maschine beilegen (max. 5 cm hoch).</p>



7 MONTAGE

7.1 Vorbereitende Tätigkeiten

7.1.1 Lieferumfang prüfen

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

7.1.2 Anforderungen an den Aufstellort

Platzieren Sie die Maschine auf einem ebenen, soliden Untergrund. Der gewählte Aufstellort der Maschine muss den örtlichen Sicherheitsvorschriften entsprechen sowie die ergonomischen Anforderungen an einen Arbeitsplatz mit ausreichenden Lichtverhältnissen erfüllen.

HINWEIS



- Der Boden am Aufstellort muss die Last der Maschine tragen können!
- Die Maschine muss waagrecht ausgerichtet werden!

Berücksichtigen Sie bei der Bemessung des erforderlichen Raumbedarfs, dass die Bedienung, Wartung und Instandsetzung der Maschine jederzeit ohne Einschränkungen möglich sein muss. Bei langen Werkstücken dürfen im Ausschub-Bereich (= Gefahrenbereich) keine Quetsch- oder Scherstellen entstehen!

WARNUNG



- Kippgefahr!
Unbefestigte Maschine kann kippen und Verletzungen verursachen.
- Verankern Sie die Maschine vor Inbetriebnahme am Boden!

Der Sockel der Maschine verfügt über Befestigungslöcher, mittels derer die Maschine mit dem Boden fest verbunden wird. Damit wird eine Bewegung der Maschine während des Betriebes und mögliche Schäden oder Verletzungen verhindert.

HINWEIS



Benötigtes Befestigungsmaterial ist im Lieferumfang nicht enthalten.

7.2 Zusammenbau

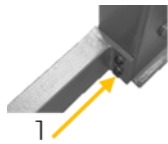
Die Maschine wurde für den Transport zerlegt und muss vor dem Gebrauch wieder zusammengebaut werden. Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen:

**WARNUNG**

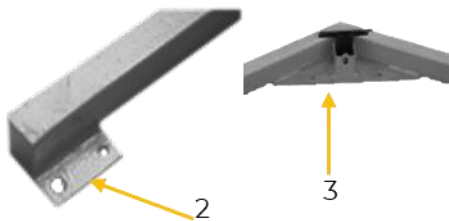
Kippgefahr!

Unbefestigte Maschine kann kippen und Verletzungen verursachen.

- Sichern Sie die Maschine während der Montage der Stützfüße, damit sie nicht kippt!
- Verankern Sie die Maschine vor Inbetriebnahme am Boden!



1. Montage Stützfüße
Montieren Sie jeweils den linken und rechten Stützfuß an die beiden Standsäulen mit den dazugehörigen Schrauben und Unterlegscheiben (1).



2. Befestigung am Boden
Befestigen Sie die Maschine am Boden des Aufstellorts mithilfe von je 2 Schrauben und Unterlegscheiben links und rechts an der Innenseite der Stützfüße (2) und links und rechts an der Innenseite des Fußpedals (3).

7.3 Vorbereitung der Oberflächen

Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, entfernen Sie sorgfältig den Anti-Korrosionsschutz bzw. Fettrückstände von den blanken Metallteilen. Dies kann mit den üblichen Lösungsmitteln geschehen. Keinesfalls sollten Sie zum Reinigen Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel verwenden, die den Lack der Maschine angreifen können.

HINWEIS

Der Einsatz von Farbverdünnern, Benzin, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an den Oberflächen!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur milde Reinigungsmittel verwenden!

8 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

VORSICHT

Schnittverletzungen durch scharfe Kanten!

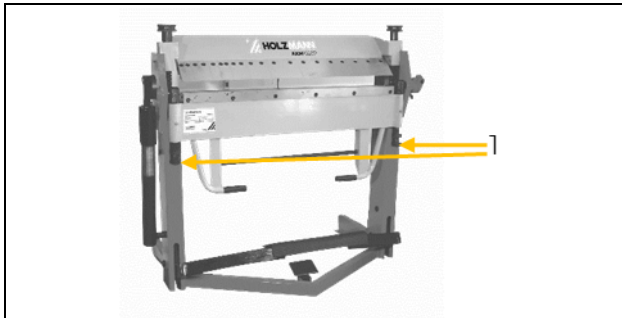
Die scharfen Kanten von Blechen können bei der Handhabung zu Schnittverletzungen führen.

- Durch geeignete Schutzhandschuhe und einfache Hilfsmittel (Handmagnete, Handsauger, Trageklemmen, Trageklauen) können diese Verletzungen verhindert werden!



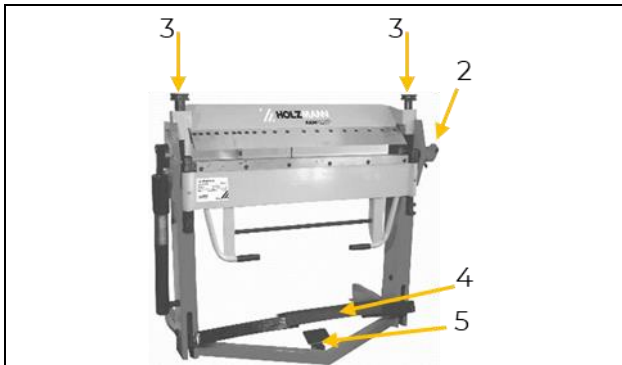
8.1 Einstellungen

8.1.1 Blechdicke



- Passen Sie mit den Justierschrauben (1) die Maschine an die Blechdicke des zu bearbeitenden Werkstückes an.
Beachten Sie die maximal zu bearbeitende Blechdicke der jeweiligen Maschinentype im Kapitel Technische Daten!

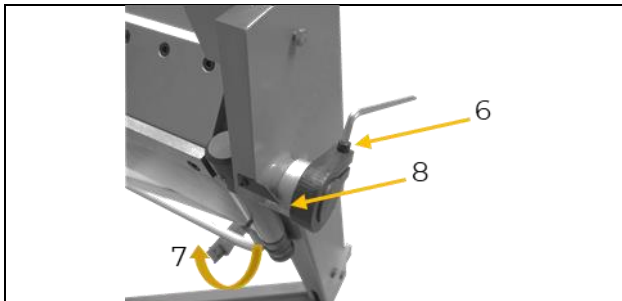
8.1.2 Klemmdruck



- Lockern Sie die Inbusschraube des Biegeanschlages (2).
- Stellen Sie mit den beiden Handrädern (3) den Klemmdruck ein.
Der ideale Klemmdruck ist dann eingestellt, wenn das Fußpedal (4) am Verriegelungspedal (5) arretiert werden kann.

8.1.3 Abkantwinkel

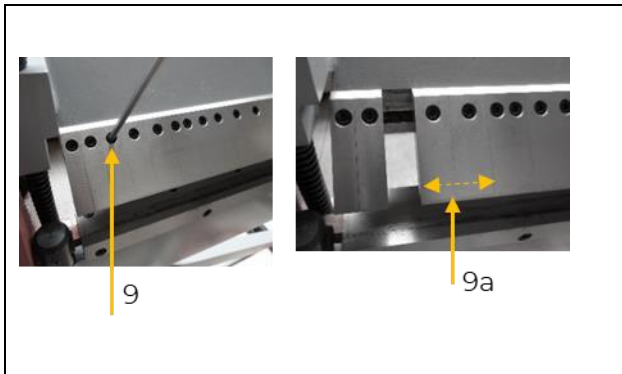
Sie können Werkstücke bis 135 ° abkanten.



- Zum Einstellen des Abkantwinkels lösen Sie die Inbusschraube (6).
- Heben Sie den Handgriff zum Abkanten (7) und lesen Sie den gewünschten Winkel an der Skala (8) ab.
- Fixieren Sie die Inbusschraube (6).
- Überprüfen Sie den eingestellten Winkel an einem Probestück und justieren Sie den Winkel bei Bedarf nach.

8.1.4 Abkantformen einstellen

Mit dem Herausnehmen der Abkantsegmente ist die Herstellung von Schalen oder Boxen möglich. Entfernen Sie dafür ein oder mehrere Abkantsegmente, um den Abstand entsprechend der Innenbreite Ihrer Schale oder Box einhalten zu können.

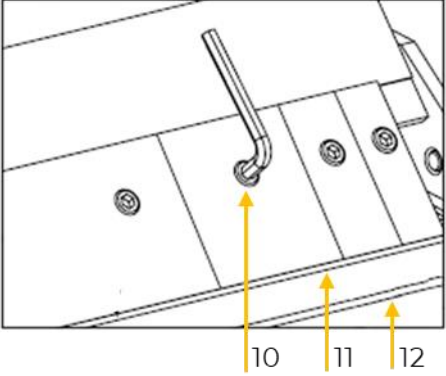


- Lösen Sie die Zylinderschraube (9) jenes Abkantsegmentes, das Sie entfernen möchten.
- Entfernen Sie es und heben Sie es auf.
Stellen Sie die Abkantelemente so zusammen, dass die gesamte Abkantlänge der Innenbreite des Werkstückes entspricht.
- Durch Lösen der Zylinderschraube (9) der verbleibenden Abkantsegmente (9a) sind diese beweglich.
- Fixieren Sie abschließend die Zylinderschraube(n) (9).



8.1.5 Abkantsegmente ausrichten

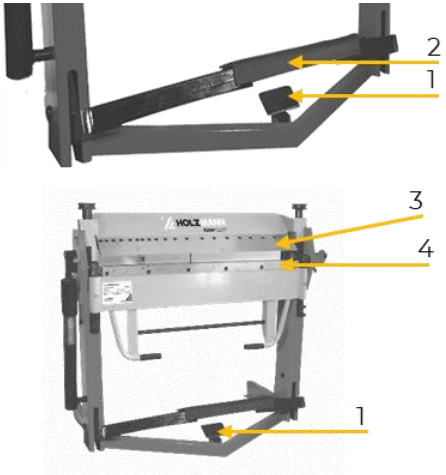
Parallel zur Abkantleiste ausgerichtete Abkantsegmente sind Voraussetzung für eine gleichmäßige Biegung über die gesamte Breite des Werkstückes.

	<ul style="list-style-type: none">- Oberwange senken, bis die Abkantsegmente (11) die Abkantleiste (12) berühren.- Schauen Sie genau entlang der Unterkante jedes Abkantsegmentes (11), ob dieses parallel zur Abkantleiste (12) ausgerichtet ist.- Falls die Kanten nicht parallel zueinander stehen, lösen Sie die Zylinderschraube mit einem Inbusschlüssel (10) soweit, dass das Abkantsegment gerade noch zu bewegen ist.- Abkantsegment parallel zur Abkantleiste (11) ausrichten und Zylinderschraube (10) wieder feststellen.
---	--

8.2 Bedienung

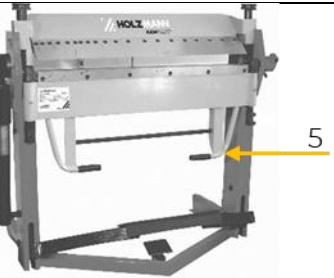
8.2.1 Werkstück einspannen und lösen

Beachten Sie die jeweiligen maximalen Arbeitslängen der Maschine im Kapitel Technische Daten!

	<p>Lösen</p> <ul style="list-style-type: none">- Lösen Sie die Sperre der Oberwange, indem Sie das Verriegelungspedal (1) betätigen.- Dadurch hebt sich das Fußpedal (2) zum Einspannen und die Oberwange (3) öffnet sich. <p>Einspannen</p> <ul style="list-style-type: none">- Positionieren Sie das Werkstück so, dass die gewünschte Biegekante des Werkstückes genau auf der Kante der Abkantleiste liegt (4).- Durch Betätigen des Fußpedals (2) schließt sich die Oberwange (3) und spannt das Werkstück ein.- Durch erneute Betätigung des Verriegelungspedals (1) wird die Sperre der Oberwange gelöst.
---	---

8.2.2 Werkstück abkanten

Sind die Einstellarbeiten erledigt und spannt das Werkstück zwischen Ober- und Unterwange, können Sie mit dem Abkanten starten.

	<ul style="list-style-type: none">- Durch Heben des Handgriffs zum Abkanten (5) bis zum Anschlag biegt die Unterwange das Werkstück bis zum eingestellten Abschlagwinkel.- Drücken Sie den Handgriff zum Abkanten wieder in die ursprüngliche Stellung hinunter.- Lösen Sie die Oberwange durch Betätigen des Verriegelungspedals und entnehmen Sie das Werkstück.
---	--



9 REINGIUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

9.1 Reinigung

Regelmäßige Reinigung garantiert die lange Lebensdauer Ihrer Maschine und ist Voraussetzung für deren sicheren Betrieb.

HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen können. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers.

Bereiten Sie die Oberflächen auf und schmieren Sie die blanken Maschinenteile mit einem säurefreien Schmieröl ein (z. B. Rostschutzmittel WD40). Reinigen Sie sie nach jedem Einsatz, mindestens jedoch einmal wöchentlich.

9.2 Wartung

Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Störungen oder Defekte, die Ihre Sicherheit beeinträchtigen, müssen umgehend behoben werden!

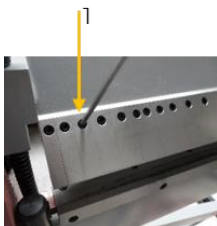
- Prüfen Sie die Verbindungen der Maschine wöchentlich auf festen Sitz.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber der Maschine.
- Verwenden Sie nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

9.2.1 Wartungsplan

Art und Grad des Maschinen-Verschleißes hängen in hohem Maß von den Betriebsbedingungen ab. Die nachfolgend angeführten Intervalle gelten bei Verwendung der Maschine innerhalb der festgelegten Grenzen:

Intervall	Komponente	Aktivität
Täglich	Maschine	Maschine säubern und blanke Stellen mit säurefreiem Schmieröl schützen (z. B. WD40).
Monatlich	Bewegliche Verbindungsteile	Falls erforderlich von Staub reinigen
Bei Bedarf	Abkantsegmente	Tauschen, siehe nächstes Kapitel

9.2.2 Abkantsegmente tauschen



- Lösen Sie das jeweilige Abkantsegment mit einem Inbusschlüssel und ersetzen Sie es durch ein neues Abkantsegment.

Achten Sie auf die parallele Ausrichtung des neuen Abkantsegments.



9.3 Lagerung

Lagern Sie die Maschine bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsicheren und versperrbaren Ort. Stellen Sie sicher, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zur Maschine haben.

HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackte Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

9.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

10 FEHLERBEHEBUNG

Sollten Sie sich außer Stande sehen, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß durchzuführen und/oder besitzen Sie die notwendigen Kenntnisse dafür nicht, ziehen Sie immer einen Fachmann zum Beheben des Problems hinzu.

Fehler	mögliche Ursache	Behebung
Maschine arbeitet nicht	<ul style="list-style-type: none">• Mechanik defekt	<ul style="list-style-type: none">• Mechanik prüfen• Reparatur durch einen qualifizierten Techniker
Maschine biegt das Werkstück nicht korrekt	<ul style="list-style-type: none">• Falsche Blechdicke• Falsches Material wurde eingelegt• Abkantsegmente ungenau eingestellt• Abkantwinkel falsch eingestellt• Klemmdruck zu gering	<ul style="list-style-type: none">• Max. Blechdicke beachten• Nur passendes Material bearbeiten• Abkantsegmente parallel ausrichten, ggf. tauschen• Abkantwinkel prüfen und ggf. neu einstellen• Klemmdruck prüfen und ggf. neu einstellen



11 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the BEVELLING MASCHINE AKM1020P, hereinafter referred to as “machine” in this document.



This manual is part of the machine and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the machine, add this manual to the machine.

Please read and note the safety instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.

We reserve the right to make technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported to us separately to us within 24 hours.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.

Copyright

© 2021

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4170 Haslach is valid.

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
info@holzmann-maschinen.at



12 SAFETY

This section contains information and important notes on the safe commissioning and handling of the machine.



For your safety, read this manual carefully before commissioning. This will enable you to handle the machine safely and thus prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Pay special attention to the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety information and danger warnings!

12.1 Intended use of the machine

The machine is designed exclusively for the following activities:

For bevelling sheets of steel/aluminium or other metallic materials within the specific technical limits.

HINWEIS



HOLZMANN MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for other activities and any resulting property damage or injuries!

12.1.1 Technical restrictions

The machine is designed for the work under the following conditions:

Relative humidity	max. 65 %
Temperature (operation)	+5 °C to +40 °C
Temperature (storage, transport)	-20 °C to +55 °C

12.1.2 Prohibited applications /Dangerous misuse

- Operating the machine outdoors.
- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the manual.
- Modifying the machine design.
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual.
- Removing of the safety markings attached to the machine.
- Modifying, circumventing or disabling the safety devices of the machine.

The non-intended use or the disregard of the explanations and instructions described in this manual will result in the expiration of all warranty claims and compensation claims for damages against HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

12.2 User requirements

The machine is designed to be operated by one person. The prerequisites for operating the machine are physical and mental fitness as well as knowledge and understanding of the operating instructions. Persons who, due to their physical, sensory or mental capabilities, inexperience or lack of knowledge, are unable to operate the machine safely must not use the machine without supervision or instruction by a responsible person.



Please note that locally applicable laws and regulations determine the minimum age of the operator and may restrict the use of this machine!

Put on your personal protective equipment.

12.3 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health impairments when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Check the machine for completeness and function before starting. Only use the machine if the separating and other non-separating protective devices required for machining have been fitted.
- Make sure that the guards are in good working order and properly maintained.
- Select a level, vibration-free surface as the installation area.
- Ensure sufficient space around the machine.
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut-off workpiece parts, etc.).
- Only use tools that are in perfect condition and free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove tool keys and other setting tools before switching on the machine.
- Check the machine's connections for strength before each use.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar and who have been informed about the dangers arising from this work.
- Ensure that unauthorized persons keep a safety distance from the machine and keep children away from the machine.
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close fitting protective work clothing and suitable protective equipment (eye protection, dust mask, ear protection).
- Never wear loose jewellery, loose clothing or accessories (e.g. tie, scarf).
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Warning signs and/or stickers on the machine that are illegible or have been removed must be replaced immediately!

12.4 Special safety instructions

- Do not move the workpiece when loaded.
- The processing of springs is prohibited, as they could come loose dangerously/uncontrollably.
- Do not operate the machine beyond its rated capacity.
- Keep hands and feet away from the clamping devices during work.
- Sharp sheet edges can easily cut fingers, hands or other body parts. Always wear leather gloves when handling sheet metal and always deburr the edges.



- Anchor the machine to the ground to prevent the machine from lifting off or falling over when bevelling!

12.5 Hazard warnings

12.5.1 Residual risk

Despite intended use, certain residual risk factors remain.

- Risk of injury to hands/fingers by squeezing between moving and fixed parts (down holder, back gauge, workpiece supports. etc.).
- Risk of injury to hands/fingers by cutting edges of the workpiece.
- Risk of injury due to the workpiece falling down on the back of the machine.

12.5.2 Hazardous situations

Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur which are identified in these operating instructions as follows:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a possibly hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE



A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Regardless of all safety regulations, your common sense and your appropriate technical aptitude/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. Safe working depends on you!

13 TRANSPORT

Transport of the machine must be carried out by trained and qualified personnel.

Use transport and lifting devices that correspond to the weight and dimensions of the machine. The specifications can be found in the "Technical data" chapter. Also observe the instructions and information on the transport packaging regarding the center of gravity, attachment points, weight, means of transport to be used and the prescribed transport position.



WARNING



Risk of injury due to suspended or unsecured load!

Damaged or insufficiently load-bearing hoists and load slings can lead to serious injuries or death.

- Always check hoists and load slings for sufficient load-bearing capacity and perfect condition. Fasten loads carefully and never stand under suspended loads.

13.1 Transport to the installation site

Transport the machine in its packaging to the installation site using a pallet truck or forklift truck with the appropriate load capacity. The fork must be equipped with a length of at least 1200 mm. The lifting equipment must be appropriate for the weight of the machine. Ensure adequate load securing!

13.1.1 Lifting the machine from a transport pallet

	<p>Lifting crane</p> <ul style="list-style-type: none">- Remove the top of the packing case and hang the hoist on the transport attachment points (1) of the machine.- Make sure that the weight is evenly distributed.- Carefully lift the machine from the transport pallet and place it at the assembly site.- Avoid jerky moments and ensure that the machine is properly secured.
	<p>Forklift</p> <ul style="list-style-type: none">- To lift the machine off the transport pallet, pick up the machine using the forks on the frame and carefully place it on the desired location.- Note: Fold up operating handle and, in order to avoid damage to the finish, insert wood of appropriate stability between the fork and the machine (max. 5 cm thick).

14 ASSEMBLY

14.1 Preparation

14.1.1 Check delivery content

Check the delivery immediately for transport damage and missing parts. Report any damage or missing parts to your dealer or the shipping company immediately. Visible transport damage must also be noted immediately on the delivery note in accordance with the provisions of the warranty, otherwise the goods are deemed to have been properly accepted.



14.1.2 Requirements for the installation site

Place the machine on a level, solid surface. The chosen location of the machine must comply with local safety regulations as well as meet the ergonomic requirements for a workplace with sufficient lighting conditions.

NOTE



- The floor at the installation site must be able to stand the load of the machine!
- The machine must be aligned horizontally!

When dimensioning the required space, take into account that the operation, maintenance and repair of the machine must be possible without restrictions at any time. In the case of long workpieces, no crushing or shearing points may occur in the extension area (= danger area)!

WARNING



- Danger of tipping over!
Unanchored machine can tip over and causes injuries.
- Anchor the machine in the ground before putting it into operation!

The base of the machine has fixing holes by means of which the machine is firmly connected to the floor or another mounting surface. This prevents the machine from moving during operation and possible damage or injury.

NOTE



Required mounting material is not included in the scope of delivery.

14.2 Assemble

The machine has been disassembled for transport and must be reassembled before use. Follow the instructions below:

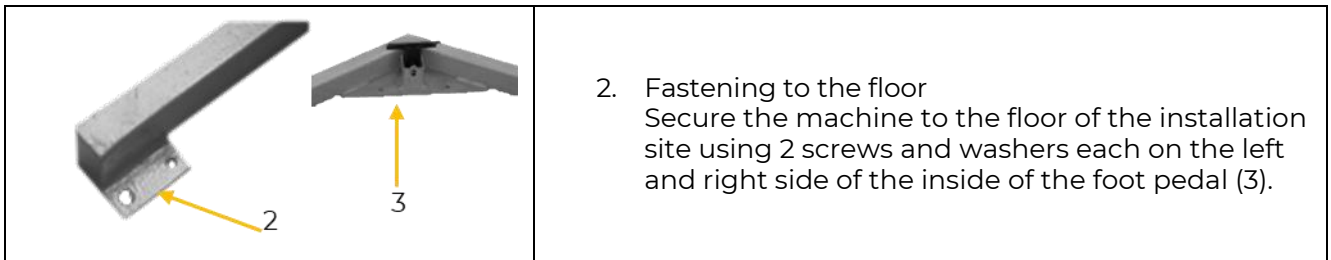
WARNING



- Danger of tipping over!
Unanchored machine can tip over and causes injuries.
- Secure the machine during assembly of the support feet so that it does not tip over!
 - Anchor the machine in the ground before putting it into operation!



1. Mounting support legs
Mount the support feet on the left and right with the corresponding screws and washers (1).



14.3 Preparation of the surfaces

Before operating the machine, carefully remove the anti-corrosion protection and grease residues from the bare metal parts. This can be done with the usual solvents. Under no circumstances should you use nitro thinner or other cleaning agents that could attack the machine's paint.

NOTE



The use of paint thinners, gasoline, aggressive chemicals or scouring agents will cause material damage to the surfaces!
Therefore: Only use mild cleaning agents for cleaning!

15 OPERATION

Ensure a perfect condition of the machine by a visual inspection before each operation. Safety devices, electrical lines and operating elements must be checked very carefully. Check screw connections for damage and tightness.

CAUTION



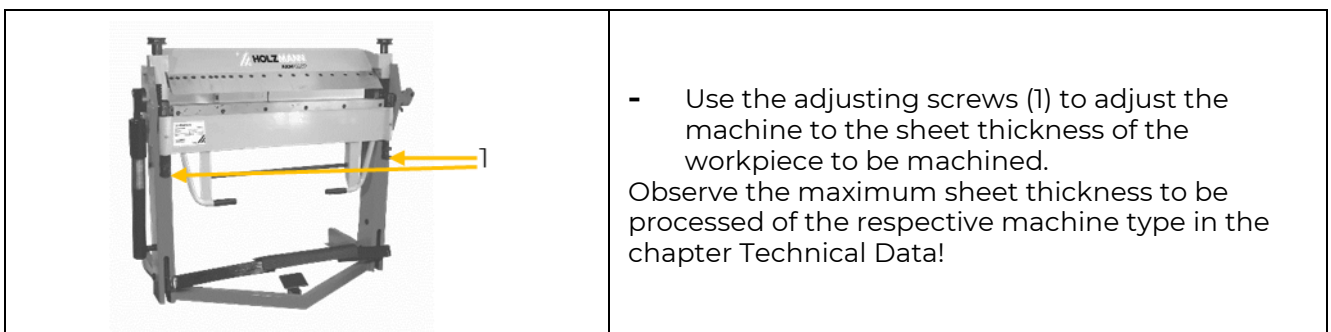
Cutting injuries due to sharp edges!

The sharp edges of metal sheets can cause cut injuries during handling.

→ These injuries can be prevented by using suitable protective gloves and simple aids (hand magnets, hand suction cups, carrying clamps, carrying claws)!

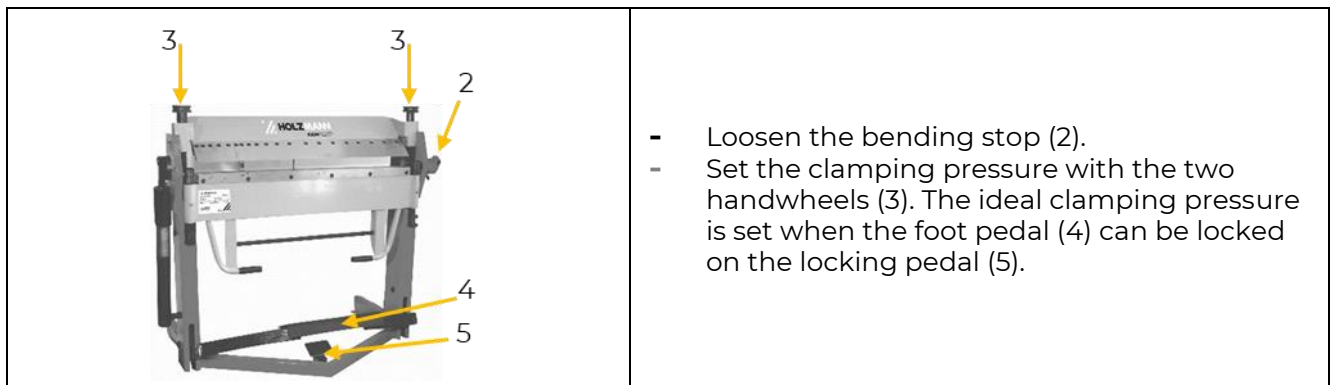
15.1 Adjustments

15.1.1 Sheet thickness



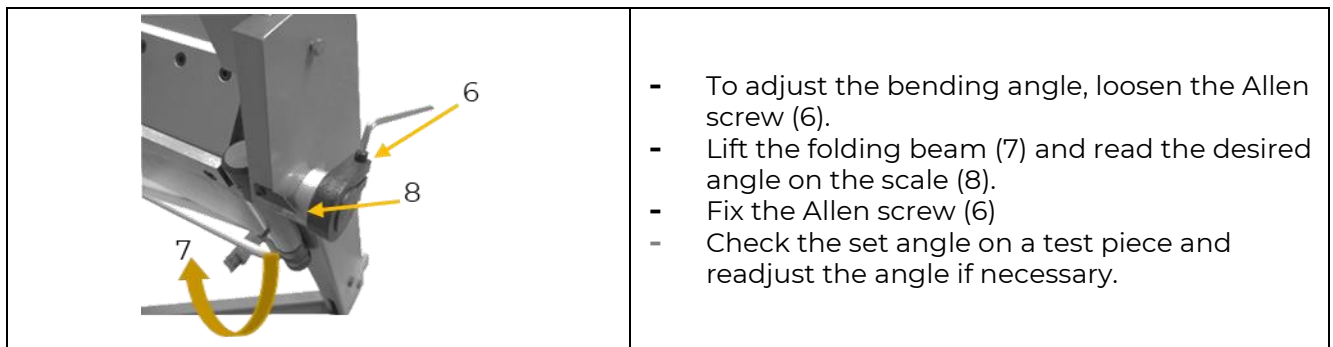
15.1.2 Clamping pressure

The clamping pressure must be adjusted to the thickness of the workpiece.



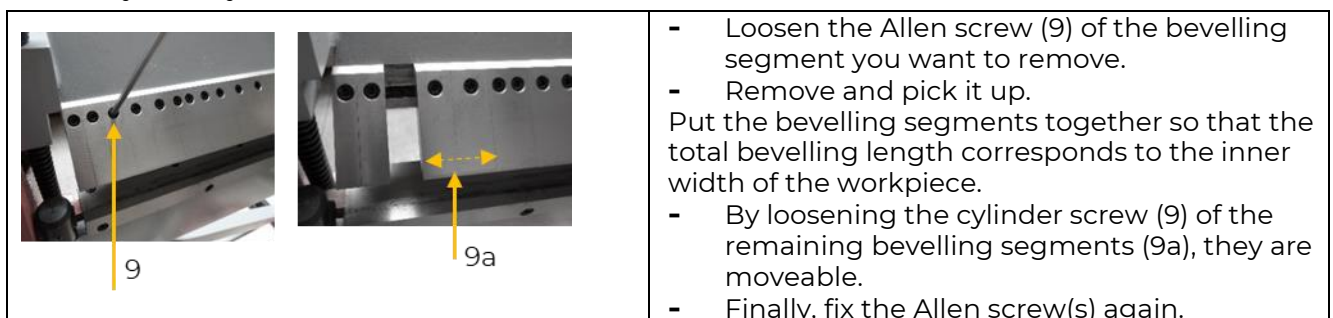
15.1.3 Bevelling angle

This machine can bend workpieces up to 135 °.



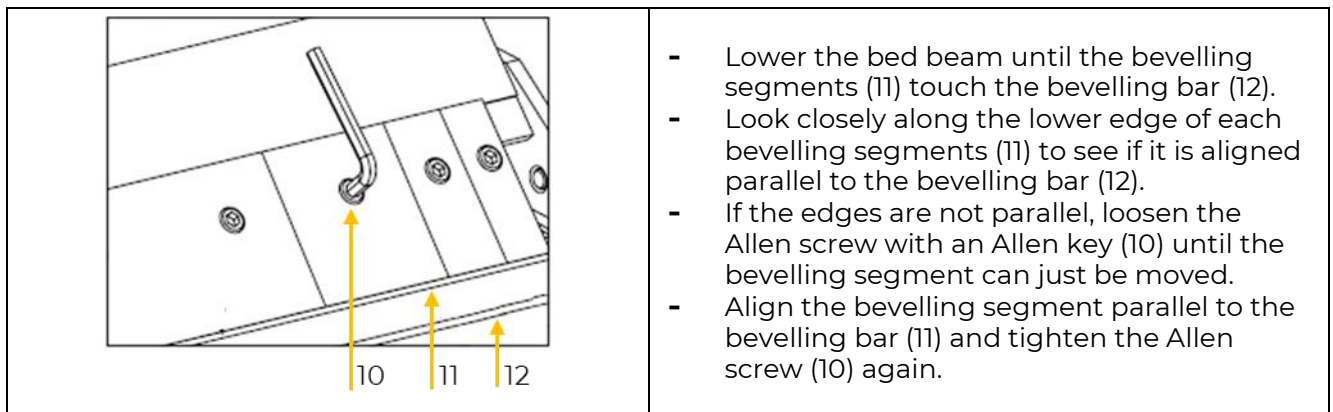
15.1.4 Adjusting bevelling forms

By removing the bevelling segments, it is possible to produce trays or boxes. To do this, remove one or more bevelling segment(s) to be able to maintain the distance according to the inside width of your tray or box.



15.1.5 Aligning the bevelling segments

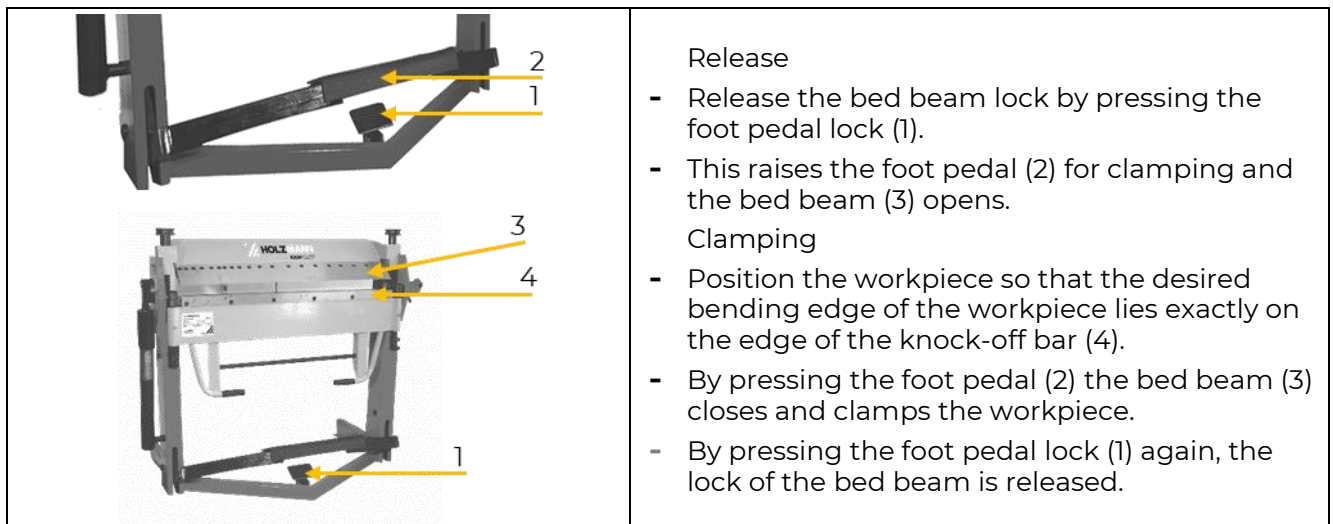
Bevelling segments aligned parallel to the bevelling bar are a prerequisite for uniform bending across the entire width of the workpiece.



15.2 Handling

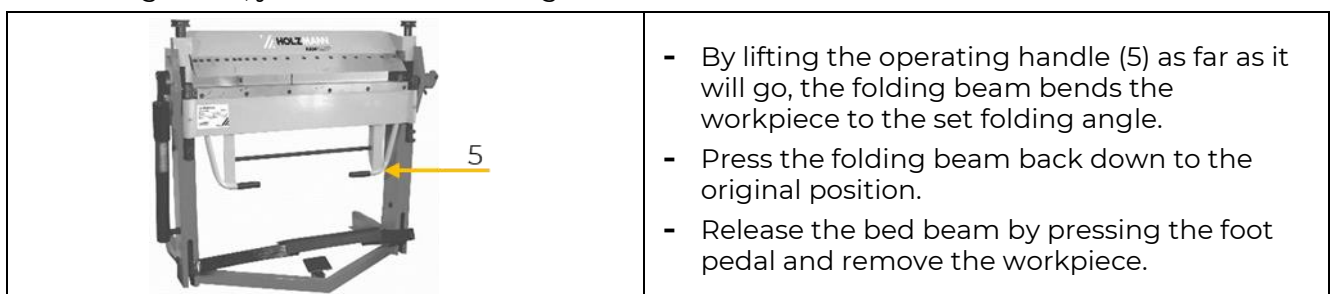
15.2.1 Clamp and release workpiece

Observe the respective maximum working lengths of the machines in the chapter Technical Data!



15.2.2 Bevelling workpiece

Once the adjustment work has been completed and the workpiece is clamped between the bed and folding beam, you can start bevelling.





16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

16.1 Cleaning

Regular cleaning guarantees the long service life of your machine and is a prerequisite for its safe operation.

NOTE



Incorrect cleaning products can attack the finish of the machine. Do not use any solvents, nitro thinners or other cleaning products that could damage the machine's finish.

Observe the specifications and instructions of the cleaning agent manufacturer.

Prepare the surfaces and lubricate the bare machine parts with an acid-free lubricating oil. Regular cleaning is a prerequisite for the safe operation of the machine and its long service life. Therefore, clean the machine after each use, at least once a week.

16.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts need to be serviced. Malfunctions or defects that could affect your safety must be repaired immediately!

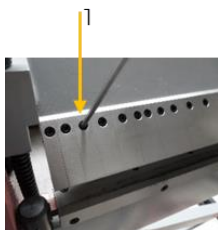
- Check all connections for tightness at least once a week.
- Regularly check the perfect and legible condition of the warning and safety labels of the machine.
- Use only proper and suitable tools.
- Use only original spare parts recommended by the manufacturer.

16.2.1 Maintenance plan

The type and degree of machine wear depend largely on the operating conditions. The following intervals apply when the machine is used within the specified limits:

Interval	Component	Activity
Daily	Machine	Clean the machine and protect bare spots with acid-free lubricating oil (e.g. WD40).
Monthly	Moving connection parts	Clean from dust if necessary
If required	Bevelling segments	Change, see next chapter

16.2.2 Replacing the bevelling segments



- Loosen the respective bevelling segment with an Allen key and replace it with a new bevelling segment.

Make sure that the new bevelling segment is aligned parallel.



16.3 Storage

When the machine is not in use for a longer period of time, store it in a dry, frost-proof and lockable place in order to prevent rust from forming and to keep unauthorized persons and especially children away from the machine.

NOTE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or already unpacked parts under the intended ambient conditions!

16.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or operating equipment in the residual waste. If necessary, contact your local authorities for information regarding available disposal options.

If you purchase a new machine or equivalent equipment from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

17 TROUBLESHOOTING

If you are unable to carry out the necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to solve the problem.

Problem	Possible cause	Solution
Machine does not work	<ul style="list-style-type: none">• Mechanics defect	<ul style="list-style-type: none">• Check mechanics• Repair by a qualified technician
Machine does not bevel the workpiece correctly	<ul style="list-style-type: none">• Wrong sheet thickness• Wrong material has been inserted• Bevelling segments inaccurately adjusted• Bevelling angle incorrectly set• Clamping pressure too low	<ul style="list-style-type: none">• Observe the max. sheet thickness• Only process suitable material• Align bevelling segments parallel, replace if necessary• Check bevelling angle and readjust if necessary• Check clamping pressure and readjust if necessary



18 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

18.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order

(DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage – Kategorie ERSATZTEILE.
oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage – Kategorie SERVICE/NEWS/FAQ – ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an service@holzmann-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind falls sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

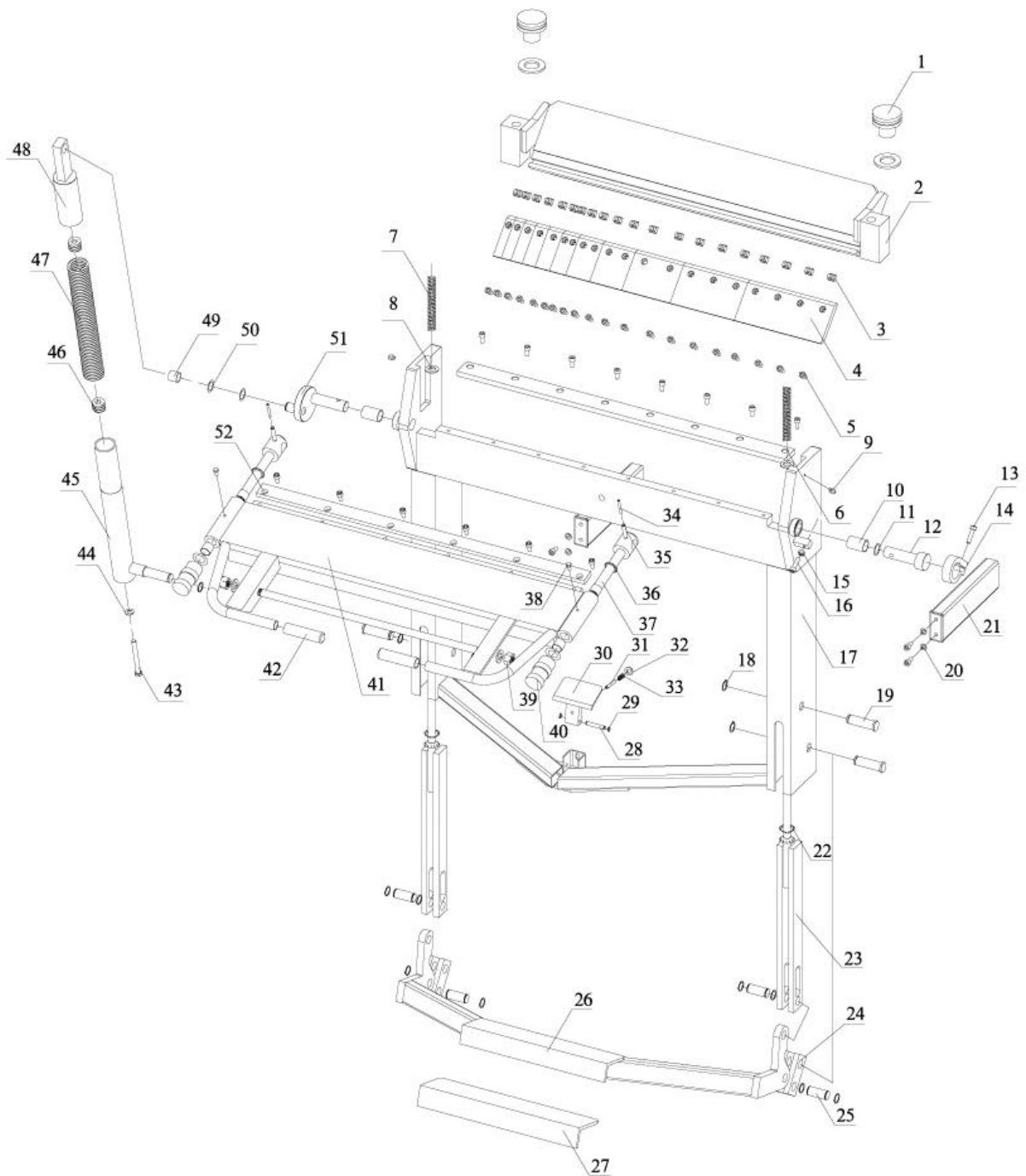
Order the spare parts directly on our homepage – category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage – category SERVICE/NEWS/FAQ – SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to service@holzmann-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked especially when not using the online-spare-part catalogue.



18.2 Explosionszeichnung / Exploded view





18.3 Ersatzteilliste / Spare parts list

No.	Description	No.	Description
1	Adjusting nut	27	Treat plate rubber
2	Clamping leaf	28	Roll pin
3	T-nut M10-1,5	29	Ext. retaining ring 10 mm
4	Upper fingers / bevel segments	30	Foot pedal lock
5	Cap screw M10-1,5×20	31	Spring pin 8×50
6	Clamping block / bevelling bar	32	Flat washer 8 mm
7	Adjusting nut spring	33	Pedal lock spring
8	Flat washer 20 mm	34	Spring pin 6×50
9	Grease fitting 8 mm	35	Spring pin 10×50
10	Bushing	36	O-ring 33×25
11	Flat washer 30 mm	37	Setback knob
12	Folding leaf pin	38	Hex. bolt M8-125×15
13	Cap screw M10-1,5×35	39	Hex. nut M20-2,5
14	Stop collar / bending stop	40	Setback knob
15	Hex. nut 10-1,5	41	Bending leaf / folding beam
16	Cap screw M10-1,5×40	42	Operating handle
17	Leg	43	Hex. bolt M12-1,75×150
18	Ext. retaining ring 25 mm	44	Star washer M12
19	Leg pin	45	Bottom telescoping strut
20	Cap screw M10-1,5×30	46	Spiral block
21	Extension bracket / support leg	47	Spring
22	Disc. Spring 40×20×1×2,4	48	Top telescoping strut
23	Rod	49	Bushing
24	Foot pedal lever	50	Shim ring
25	Lever pin	51	Crank
26	Foot pedal	52	Bending leaf blade



19 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung

HOLZMANN MASCHINEN GmbH gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN MASCHINEN GmbH weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN MASCHINEN GmbH nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN MASCHINEN GmbH abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN MASCHINEN GmbH gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN MASCHINEN GmbH werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN MASCHINEN GmbH übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourbearbeitung durch HOLZMANN MASCHINEN GmbH nicht möglich ist.

3.) Bestimmungen

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorauskasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher das Gerät direkt bei der HOLZMANN MASCHINEN GmbH erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes nicht übertragbar

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen

Die HOLZMANN MASCHINEN GmbH haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. HOLZMANN MASCHINEN GmbH besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@holzmann-maschinen.at.
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage – Kategorie SERVICE/NEWS/FAQ.



20 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty

For mechanical and electrical components Company HOLZMANN MASCHINEN GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to HOLZMANN MASCHINEN GmbH. If the warranty claim is legitimate, HOLZMANN MASCHINEN GmbH will pick up the defective machine from the dealer. Return shipments by dealers which have not been coordinated with HOLZMANN MASCHINEN GmbH will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of HOLZMANN MASCHINEN GmbH is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized HOLZMANN MASCHINEN GmbH dealer who directly purchased the machine from HOLZMANN MASCHINEN GmbH. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities

The liability of company HOLZMANN MASCHINEN GmbH is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- Mail to service@holzmann-maschinen.at.
- or use the online complaint order formula provided on our homepage - category service/news/faq.



21 PRODUKTBEOBACHTUNG / PRODUCT MONITORING

(DE) Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

Meine Beobachtungen/ My experiences:

Name / name:
 Produkt / product:
 Kaufdatum / purchase date:
 Erworben von / purchased from:
 E-Mail / E-mail:
 Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACTS:
 HOLZMANN MASCHINEN
 4170 Haslach, Marktplatz 4
 AUSTRIA
 Tel.: +43 7289 71562 0
 info@holzmann-maschinen.at
 www.holzmann-maschinen.at

(EN) We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via E-mail or by post: